

Atelier 81 – “Uno sguardo piÃ¹ ampio”

Descrizione

Area not found or type unknown

A 81

Atelier 81

“Uno sguardo piÃ¹ ampio”

SOMMARIO

Il primo numero del ventennale di Â«AtelierÂ» affronta una questione fondamentale nel contesto della poesia odierna: il rapporto tra la letteratura italiana percepita su scala mondiale sempre piÃ¹ come provinciale e i tentativi in corso da tempo per una sua rinnovata internazionalizzazione. Da parte nostra, il lavoro dâ??indagine sullâ??argomento, portato avanti nei numeri scorsi, intendeva preparare un manovra piÃ¹ concreta: usare le possibilitÃ fornite da una rivista militante per la promozione allâ??estero della nostra contemporanea scrittura in versi. Tenteremo di essere allâ??altezza del compito, che ci proponiamo di realizzare operando in maniera sinergica con altre riviste dellâ??area europea ma non solo, e favorendo dâ??ora innanzi la traduzione della nuova poesia italiana in lingua straniera. Nellâ??editoriale Giuliano Ladolfi riassume questo nuovo obiettivo di Â«AtelierÂ».

Una riflessione attorno al rapporto tra grande editoria italiana e la poesia Ã riservata a un suo intervento a parte. Attorno alle stesse complesse dinamiche prende avvio un nuovo dibattito: il primo contributo viene da Davide Brullo, uno dei redattori piÃ¹ attivi della passata gestione, che in occasione del ventennale opera un primo personale bilancio di questâ??avventura. Le prime risposte vengono da Ladolfi e da Matteo Fantuzzi.

Â«AtelierÂ» ha il piacere di ospitare per la sua rubrica di interviste Giuseppe Conte in dialogo con Alessandro Rivali. Toccando i nuclei fondanti della propria biografia poetica, il poeta ci comunica la sua visione della poesia contemporanea, ristretta a un canone personale ma altamente significativo. Chiude il pezzo un inedito. Per la parte poetica, questo numero si vanta di presentare lâ??americana Katharine Coles con Antartica, silloge tradotta e presentata da Marco Bini, scaturita da unâ??attenzione sempre crescente della poesia europea e americana al tema ecologista e ai paesaggi naturali ancora inabitati. Sul fronte italiano, due nuove voci, Davide Bregola e Simone Marcelli, ci sono introdotte rispettivamente da Chiara Bernini e da Giulio Greco.

Il saggio di Marco Beck offre, infine, una sintesi appassionata e profonda, dal punto di vista storico e di lettura delle fonti, della permanenza del classico nella letteratura occidentale, al fine di valutare in profonditÃ le operazioni, tanto commerciali quanto critiche, della nostra produzione letteraria piÃ¹ recente dedicata al tema. Si recensiscono infine i libri di poesia di Edmondo Busani e Luca Ariano e il romanzo, appena pubblicato, del nostro redattore Giulio Greco.

Guido Mattia Gallerani

EDITORIALE

Uno sguardo piÃ¹ esteso

Negli scorsi editoriali abbiamo operato una sorta di sintesi sulla linea, sugli obiettivi e sui risultati dei primi vent'anni della nostra rivista, con il fine di riprendere senza tentennamenti la strada tracciata fin dal primo numero.

Nonostante il nostro impegno, non abbiamo temuto di porre in luce anche le difficoltÃ che abbiamo incontrato e che stiamo incontrando in un mondo in cui la maggior parte della contemporanea produzione in versi viene âappiattitaâ in un mare magnum, sommerso dalla mediocritÃ , dalla banalitÃ , dall'improvvisazione e soprattutto dall'incapacitÃ di valutazione.

«Atelier» non abdica all'imperativo categorico di presentare autori che, a giudizio della direzione, presentano caratteristiche di eccellenza. Si puÃ² sbagliare, certo, sia perchÃ© ogni criterio Ã¨ determinato da princÃ­pi epistemologici che possono anche non essere condivisi (in tale settore, tuttavia, non abbiamo mancato di indicarli con chiarezza e di motivarli) sia perchÃ© soltanto la Wirkungsgeschichte o âstoria degli effettiâ (Gadamer) conferirÃ la sanzione definitiva. Ad ogni modo, per mettere in moto un processo di valutazione Ã¨ fondamentale rischiare, come abbiamo sempre operato, promuovendo i giovani e gli autori lasciati al margine dai giri ufficiali.

A partire da questo numero, la rivista intende affrontare lâambiente della poesia con uno sguardo piÃ¹ esteso, con uno sguardo internazionale, applicando i medesimi strumenti critici che hanno contraddistinto il lavoro precedente, finalizzato alla poesia italiana. Con questo non intendiamo affermare che lâattenzione alla produzione estera sia una novitÃ ; ricordiamo soltanto il n. 30, curato da Federico Italiano e dedicato interamente alla poesia europea, la presentazione di diversi autori stranieri nella rubrica âVociâ, i saggi dedicati alla poesia di alcune nazioni e la pubblicazione online di testi di poeti stranieri.

Quale il mutamento allora?

Se durante i primi vent'anni lo sguardo prevalente e urgente Ã¨ stato dedicato alla produzione italiana con uno sguardo all'esterno, d'ora in poi lo sguardo prevalente sarÃ dedicato alla produzione estera senza trascurare la nostra nazione.

Secondo tradizione, il nostro lavoro non sarÃ limitato a una vetrina di scrittori piÃ¹ o meno famosi, ma tenterÃ di analizzare il contesto storico e socioculturale entro il quale essi operano.

Se lâarte, come pensiamo, rappresenta la piÃ¹ completa forma di conoscenza, il nostro lavoro ambisce a ricostruire tramite la poesia il volto di questa inquietante etÃ , che noi abbiamo chiamato âetÃ globalizzataâ, la quale in pochi decenni ha cambiato e sta cambiando il modo di pensare, di lavorare e di vivere della quasi totalitÃ dell'umanitÃ .

In secondo luogo, ci impegneremo a portare i nostri autori all'estero mediante la pubblicazione delle loro opere in tutte le parti del mondo.

Progetto impossibile? Valutare a mente fredda questo obiettivo veramente «fa tremar le vene e i polsi», come direbbe Dante, ma proprio una simile ampiezza di progettualitÃ ha caratterizzato la nostra rivista, sorta ai margini della nazione (nel profondo Nord) per opera di due sconosciuti, privi di appoggi, di sostegni finanziari e allergici a ogni condizionamento politico, una rivista che non ha mai cercato il consenso dei potenti e che si ostina, nonostante lâinvisibilitÃ della poesia, a credere fino in fondo a tale progetto.

PiÃ¹ che ai risultati noi stiamo pensando alla mole gigantesca di lavoro che ci attende, ma siamo certi di contagiare altri giovani e altri meno giovani, oltre a quelli della redazione, i quali sappiano unirsi a noi e accogliere la fiaccola che intendiamo trasmettere loro nella fede in un'attivitÃ compositiva, critica ed editoriale, capace di unire tutti i popoli, di rivelare il volto dell'inquietante nostra epoca e di prospettare un futuro di speranza.

Giuliano Ladolfi

SOMMARIO

Â Â Â Â **Editoriale**

5Â Â Â Uno sguardo piÃ¹ ampioÂ Â Â Â Â Â
Â Â Â Â Â *Giuliano Ladolfi*

7Â Â **In questo numero**Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Guido Mattia Gallerani*

Â Â Â Â **Dibattito**

8Â Â Â La mia Africa Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â *Davide Brullo*

11 La mia Italia Â Â Â Â

Â Â Â Â *Giuliano Ladolfi*

15 (Se) la mia nonna (avesse le ruote...)Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Matteo Fantuzzi*

Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â **Saggi**

17Â Â Per chi suona la cetra di Omero

Â Â Â Â Â *Interpretazioni, integrazioni, risonanze dei poemi omerici in opere di* Â Â Â Â Â Â

scrittori moderni e contemporanei Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Marco Beck* Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â Â L'intervista

41Â Â "Tanto assomiglio al mare": intervista a Giuseppe ConteÂ Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â Â *Alessandro Rivali*

Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â **Interventi**

48Â Â La Mondadori e il "plufista" Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Giuliano Ladolfi*

Â Â Â Â Â **Voci**Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Katharine Coles – Antarctica*

52Â Â Traduzione e introduzione di *Marco Bini*

54Â Â Testi

Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Davide Bregola – Una felicitÃ sbagliata (poesie per burattini e grammofono)*

72Â Â Presentazione di *Chiara Bernini*

74Â Â Testi

Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Simone Marcelli – Ecco la mia passeggiata notturna*

81Â Â Presentazione di *Giulio Greco*

83Â Â Testi

Â Â Â Â Â **Lecture**Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â **Poesia**

88 Edmondo Busani, "Itaca non esiste"Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Angelo Cipollina*

89 Luca Ariano, "Ero altrove" Â Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Marco Bini*

Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â Narrativa

92Â Giulio Greco, "In concerto" Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â *Giuliano Ladolfi* Â Â Â Â Â

Â Â Â Â Â **Premio letterario di poesia, critica e traduzione**

95Â "Atelier: vent'anni di poesia": bando

CREDIT CARDS PAYPAL
ABBONAMENTI O ACQUISTO DEL SINGOLO NUMERO

liINFO, QUI: Image not found or type unknown

CREDIT CARDS PAYPAL

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Categoria

1. Arretrati

Data di creazione

Maggio 10, 2016

Autore

root_c5hq7joi